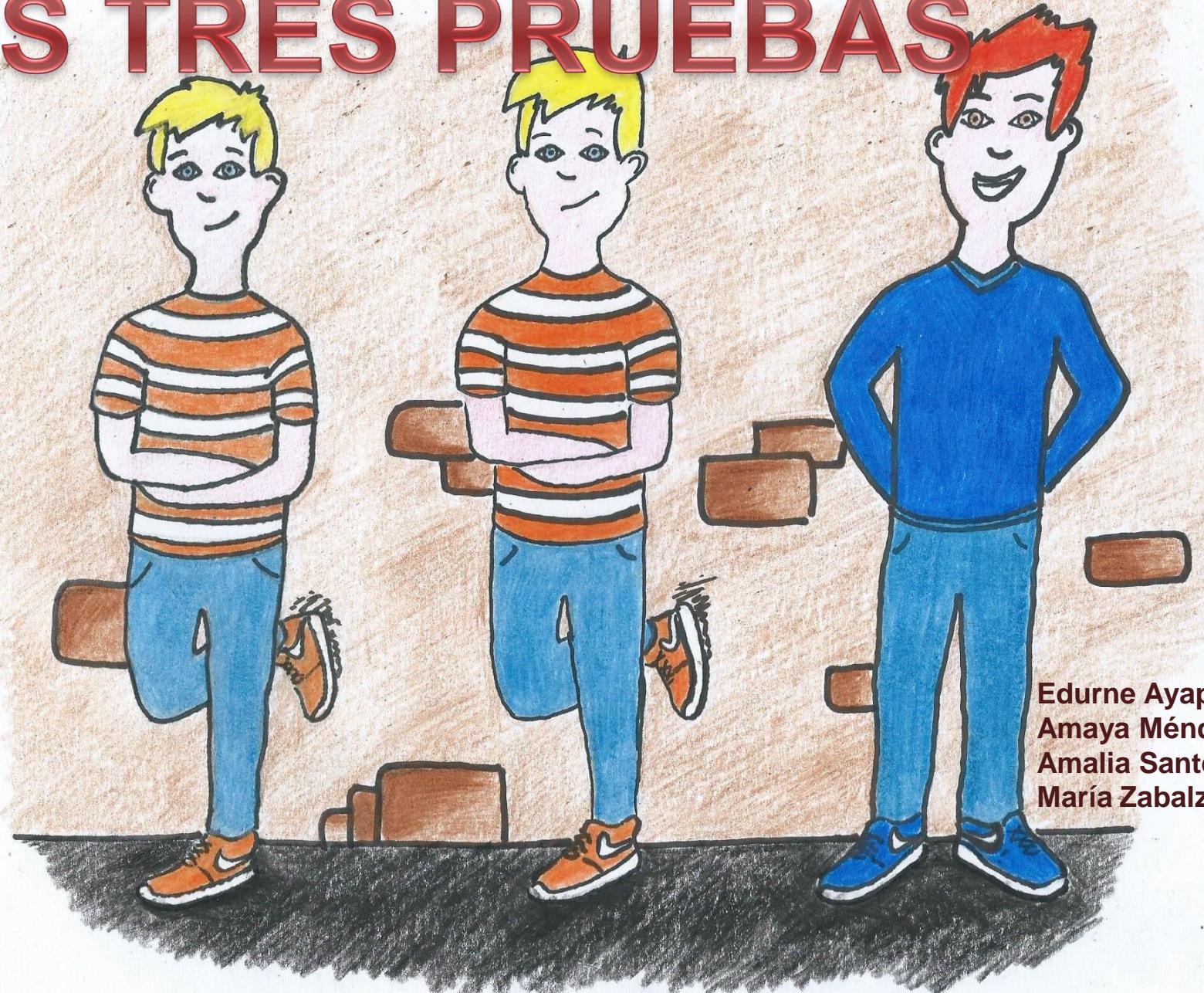
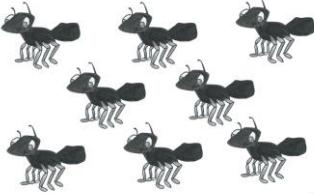


LAS TRES PRUEBAS



Edurne Ayape
Amaya Méndez
Amalia Santesteban
María Zabalza



2

Durante su camino se encontraron un hormiguero y un gemelo le dijo al otro:

-¡Mira, mira, un hormiguero! Destruyámoslo y veremos así cómo las hormigas huyen.

Entonces respondió el mayor:

-¡No! No permitiré que hagáis daño a esas pobres hormigas.

(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

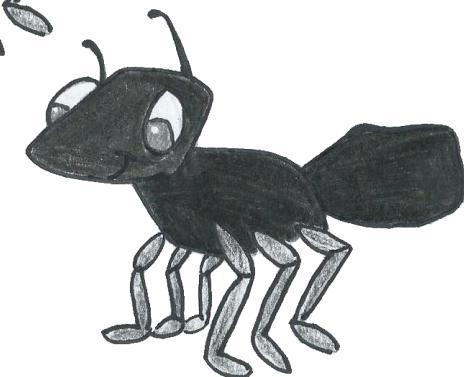
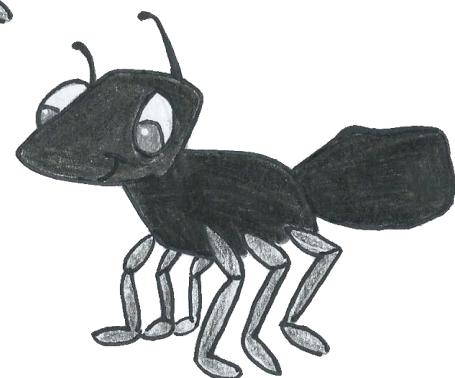
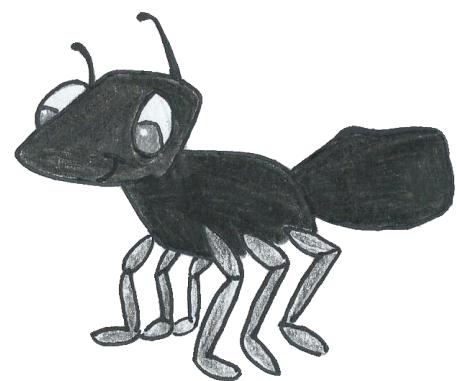
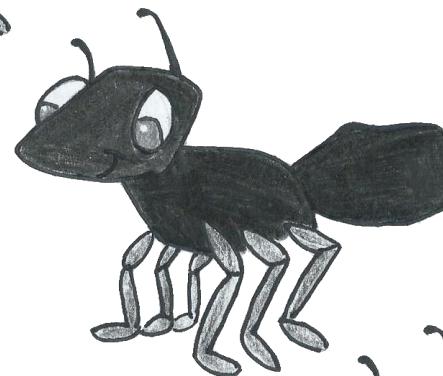
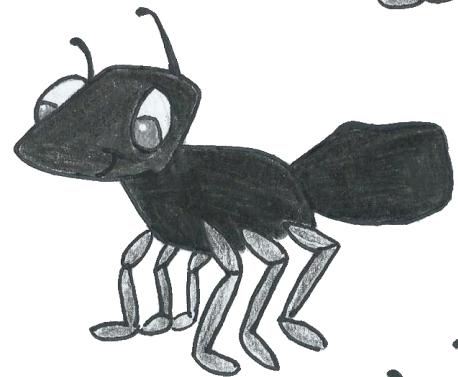
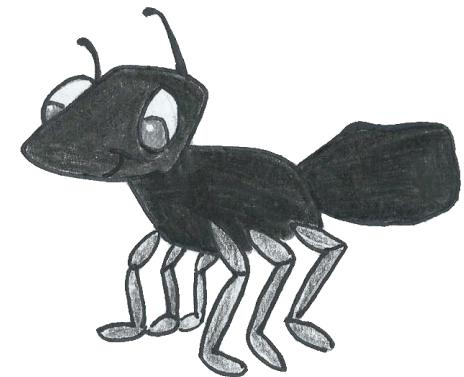
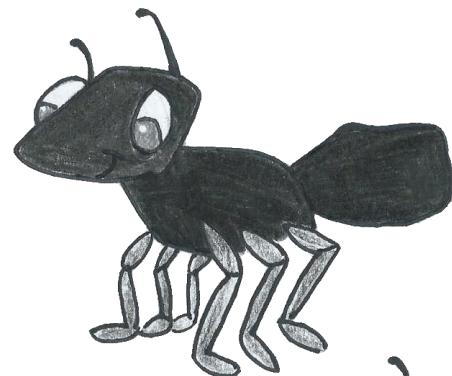
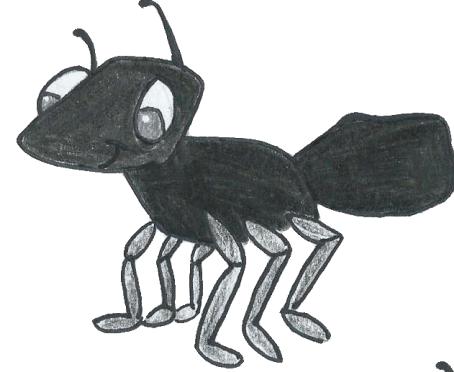
Pendant leur chemin ils ont trouvé un fourmilier et un jumeau a dit à l'autre.

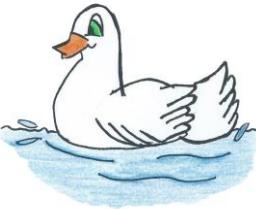
- Regarde, regarde, un fourmilier! Détruisons-le et on verra comment les fourmis s'enfuient.

Alors le plus aîné a crié :

- Non! Je ne permettrai pas que vous fassiez du mal à ces pauvres fourmis.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





3

Al rato apareció un precioso pato.

-¡Mira, mira, un pato!- Dijo un gemelo - vamos a desplumarlo.

-¡No! No permitiré que hagáis daño a ese bonito pato - dijo el hermano mayor.

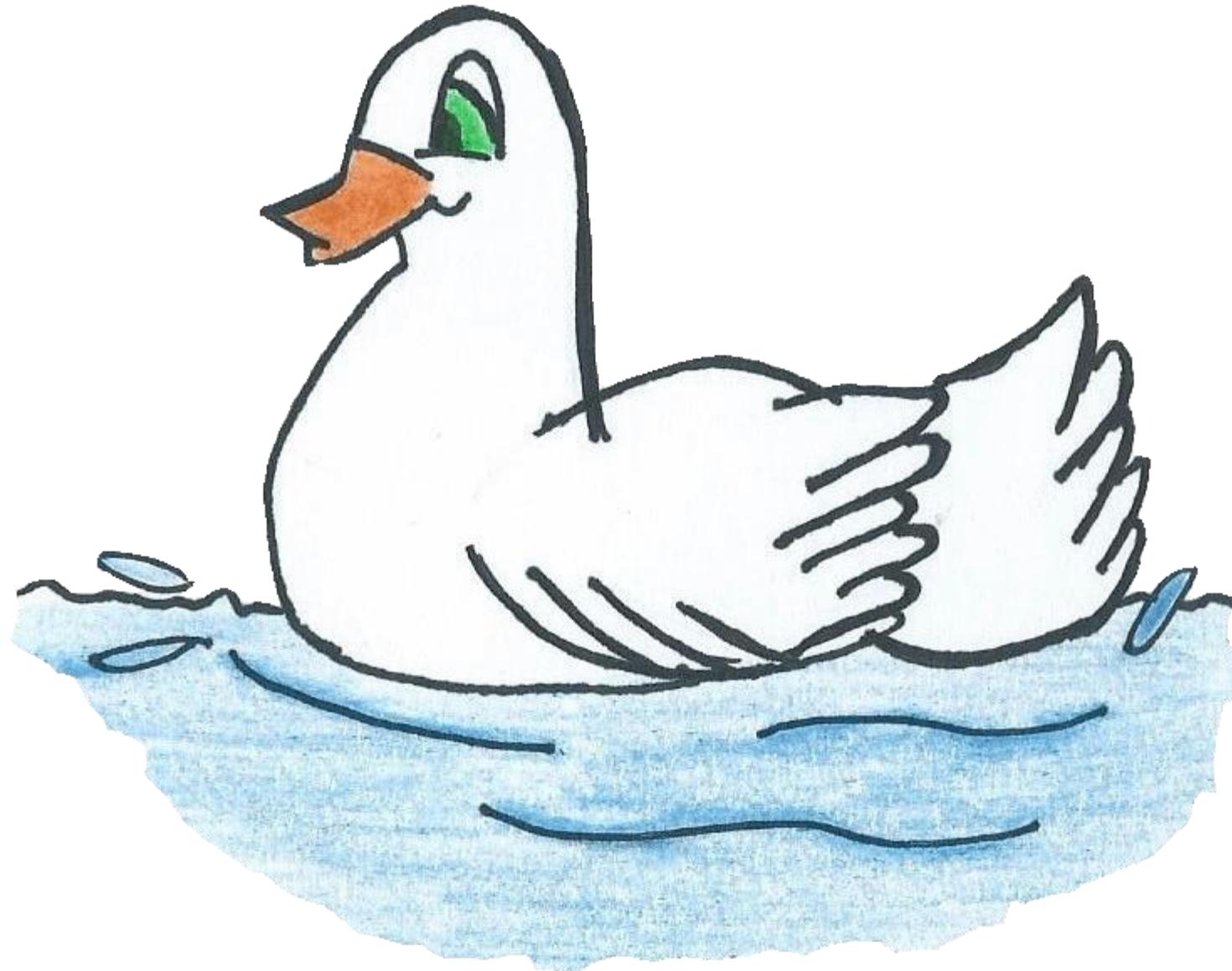
Un peu plus tard un joli canard est apparu.

- Regarde, regarde, un canard!- A dit un jumeau-plumons-le.

-Non! Je ne permettrai pas que vous fassiez du mal à ce joli canard.- A dit le plus aîné.

(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





4

Más tarde apareció una divertida ardilla que andaba en busca de bellotas.

-¡Mira, mira, una ardilla! Vamos a perseguirla.

-¡No! No permitiré que hagáis daño a la ardilla Los gemelos, enfurecidos porque su hermano mayor les había reñido, no molestaron a ningún animal más.

Plus tard, un drôle d'écureuil qui cherchait des glands est apparu.

- Regarde, regarde, un écureuil! Poursuivons-le.

- Non! Je ne permettrai pas que vous fassiez du mal à cet écureuil.

Les jumeaux, en colère parce que leur frère aîné les avait grondés, n'ont plus dérangé les animaux.

(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





5

Al llegar la noche los tres hermanos decidieron que debían buscar un lugar donde hospedarse ya que el bosque era un lugar peligroso para pasar la noche.

Al cabo de unas horas caminando, el hermano mayor divisó a lo lejos un bonito castillo rosa.

-Mirad ese castillo- dijo emocionado- Podríamos entrar a pasar la noche

-¡Buena idea!-respondió uno de los gemelos.

Quand la nuit est arrivée, les trois frères ont décidé qu'ils devaient chercher un lieu pour passer la nuit parce que la forêt était un lieu dangereux. Quelques heures plus tard , le frère aîné a vu un beau château rose.

-Regardez ce château – il a dit très content-. Nous pourrions y entrer pour passer la nuit.

-Bonne idée! - a répondu un des jumeaux.

(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





6

Una vez que entraron, de entre las sombras del castillo apareció una vieja bruja verde de aspecto poco amable.

- Buenas noches señora- dijo el mayor- mis hermanos y yo nos preguntamos si podríamos pasar aquí la noche. Hace frío y no tenemos a donde ir.
-Por supuesto pequeños- dijo con una sonrisa malévolas- Pero antes comed, debéis estar hambrientos.

Un fois entrés, une vieille sorcière verte, d'aspect peu aimable, est apparue.

- Bonne nuit madame.- A dit l'aîné.- Mes frères et moi, nous vous demandons de passer la nuit ici. Il fait froid nous n'avons pas où aller.
-Bien sûr mes enfants- Elle a dit avec un sourire diabolique-. Mais d'abord mangez, vous devez avoir faim.

-(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





7

A la mañana siguiente los tres hermanos se despertaron muy cansados. La bruja llamó a la puerta de su habitación.

-Buenos días niños, ¿habéis dormido bien?

-La verdad es que nos encontramos aturdidos, pero ya nos vamos, muchas gracias por su hospitalidad. Los tres pequeños se disponían a irse cuando de repente...

-¡No tan rápido chicos! Para salir de este castillo tendréis que pasar tres pruebas, ya que os he envenenado y si no las pasáis os convertiré en piedra para siempre.

(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

Le lendemain les trois frères se sont réveillés très fatigués. La sorcière a frappé à la porte de la chambre.

- Bonjour, les enfants! Est-ce que vous avez bien dormi?

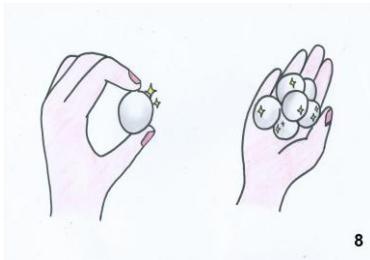
- Nous sommes abasourdis, mais ça va, merci pour votre hospitalité.

Les trois enfants étaient prêts à partir quand...

- Pas si vite les garçons! Pour sortir de ce château vous devez passer trois épreuves parce que je vous ai empoisonnés et si vous ne passez pas les épreuves , je vous rendrai en pierre pour l'éternité.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





La primera prueba consistía en encontrar mil perlas que se encontraban escondidas por todo el inmenso bosque.

Los gemelos al escuchar esta prueba se quedaron asustados. Esta prueba tenía un límite de búsqueda. Debían encontrar mil perlas antes de que el sol se pusiera.

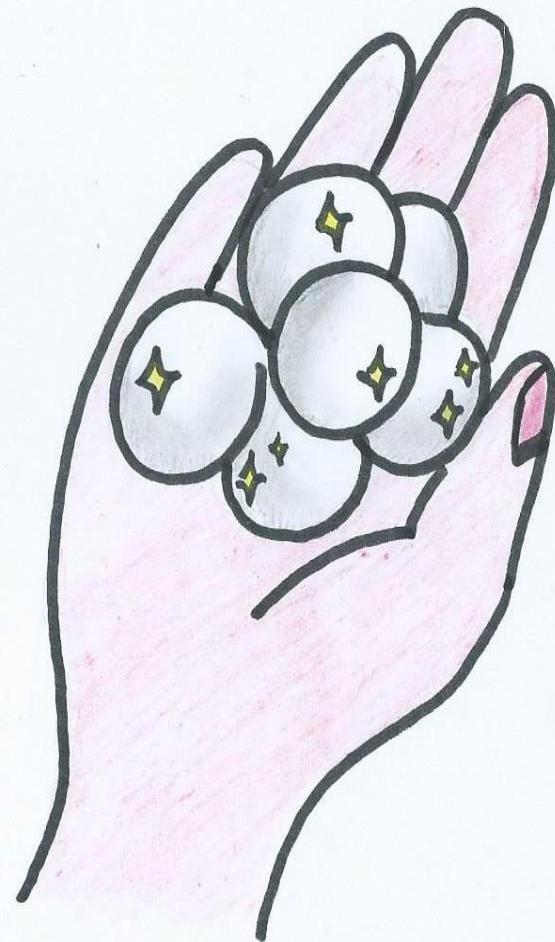
El primer gemelo salió a la aventura, este era el más intrépido que el otro, buscó y buscó y no encontró las perlas necesarias antes del tiempo límite. Su gemelo, confiado en que iba a superar la prueba, se lanzó a la búsqueda también, buscó y buscó pero solo consiguió cien perlas.

(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

La première épreuve consistait à trouver mille perles qui étaient cachés par toute la forêt. Quand les jumeaux ont entendu cette épreuve ils se sont effrayés. Cette épreuve avait une limite de temps. Ils devaient trouver mille perles avant que le soleil se couche.

Le premier jumeau est sorti à l'aventure, il était plus intrépide que l'autre, il a cherché, a cherché et il n'a pas trouvé les perles nécessaires avant le temps limite. Son frère jumeau, confiant qu'il allait bien passer l'épreuve, s'est aussi lancé à la recherche, mais il n'a obtenu que cent perles.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





Se puso el sol y finalizó la prueba. Tan solo habían conseguido unas trescientas perlas entre los dos y esto no era suficiente.

Los gemelos estaban muy asustados y minutos más tarde apareció la bruja.

-Ha llegado el momento, no habéis conseguido lo que os pedí, así que recibiréis vuestro castigo -dijo la bruja riéndose.

-¡Noooooooooooooo! -gritaron los gemelos-
En ese mismo momento los convirtió en piedra.
Ahora era el momento del hermano mayor...

Au coucher du soleil l'épreuve finissait. Ils avaient ramassé trois cents perles et ce n'était pas suffisant. Les jumeaux avaient très peur et quelques minutes plus tard la sorcière est apparue.

-Le moment est arrivé, vous n'avez pas obtenu ce que j'ai demandé, vous recevrez votre punition -dit la sorcière.

-Nooooooooooooooon!

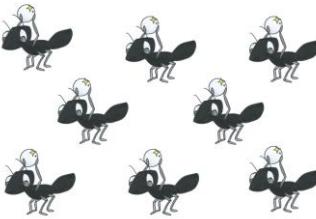
Et à ce moment-là la sorcière les a transformés en pierre.

Maintenant c'était le moment de l'aîné.

(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





10

El hermano mayor comenzó su prueba asustado porque era una prueba muy difícil.

Después de una hora buscando solo había conseguido reunir la mitad de las perlas.

Cuando estaba a punto de darse por vencido, las hormigas a las que había ayudado aparecieron y comenzaron a recoger todas las perlas que faltaban.

Cuando el tiempo se acabó, el hermano mayor había conseguido reunir todas las perlas.

Le frère aîné a commencé son épreuve enffrayé parce qu'elle était très difficile.

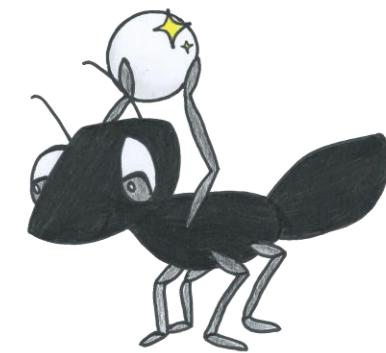
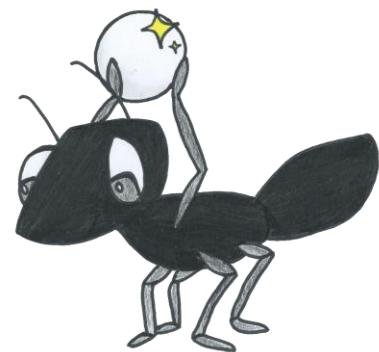
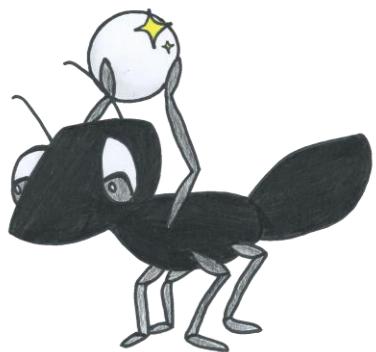
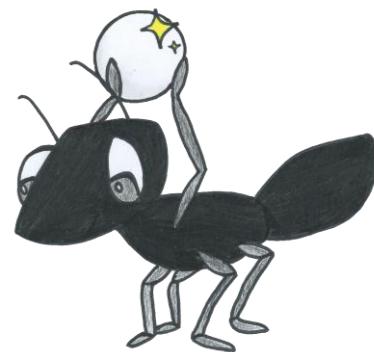
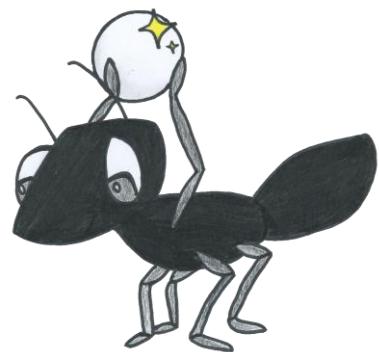
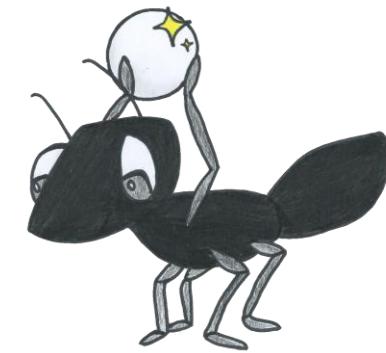
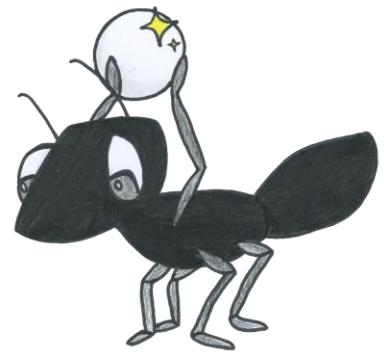
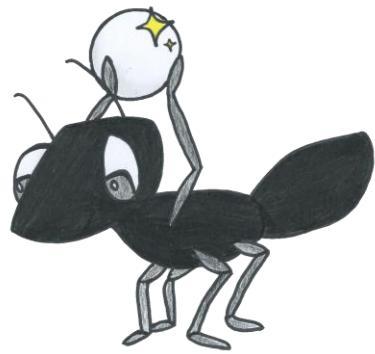
Après une heure de recherche, il avait pu réunir seulement la moitié des perles.

Quand il allait abandonner, les fourmis qu'il avait aidées ont apparu et ont commencé a ramasser toutes les perles qui manquaient.

Quand le temps a fini, le frère aîné avait réussi à avoir toutes les perles.

(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





Tras acabar con éxito la primera prueba, comenzó la segunda en la cual tenían que encontrar una llave que estaba en el fondo del lago. Tras nadar al fondo sin éxito el hermano mayor comenzó a llorar porque pensaba que no iba a poder conseguirlo. De repente apareció el precioso pato que había salvado de ser desplumado y encontró la llave.

(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

Après avoir fini la première épreuve avec succès, la deuxième épreuve a commencé. Il devait trouver une clé qui était dans le fond du lac. Après avoir plongé au fond du lac sans succès, il a commencé à pleurer parce qu'il pensait qu'il n'allait pas réussir. Soudain le joli canard qu'il avait sauvé est apparu et il a trouvé la clé.

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





La última prueba consistía en recoger una manzana de oro que se encontraba en lo alto de un árbol más grande de todo el bosque. El chico intentó subir por sí mismo, pero era imposible subir sin caerse. Como sabía que no podría conseguirlo comenzó a llorar. Entonces apareció la divertida ardilla a la que antes había salvado. Esta comenzó a trepar por el gran árbol, hasta llegar a la copa, donde se encontraba la deseada manzana de oro.

En pocos minutos la ardilla se encontraba delante del chico al que entregó la valiosa manzana.

La dernière épreuve consistait à ramasser une pomme d'or qui se trouvait sur le sommet de l'arbre le plus grand de la forêt.

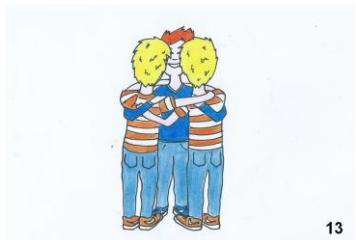
Le garçon a essayé de monter chercher la pomme, mais c'était impossible de monter sans tomber. Comme il savait qu'il ne pouvait pas réussir il a commencé à pleurer.

Alors l'écureuil qu'il avait sauvé est apparu, a commencé à grimper sur l'arbre jusqu'au sommet et il a ramassé la pomme précieuse.

(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)





13

El hermano mayor con la ayuda de los animales que había salvado anteriormente finalizó con éxito las tres pruebas. Cuando llegó al castillo con la manzana de oro, la bruja no tuvo otro remedio que liberar a los hermanos de su horrible encantamiento. Al final los hermanos se dieron cuenta de que si ayudas a los demás luego los demás te ayudarán a ti, por lo que nunca más volvieron a molestar a nadie.

Le frère aîné avec l'aide des animaux qu'il avait sauvés, a pu finir les trois épreuves. Quand il est arrivé au château avec la pomme d'or , la sorcière n'avait pas de choix et elle a libéré les frères de leur enchantement.
Finalement, les frères ont réalisé que si on aide les autres, les autres vont vous aider plus tard, alors ils n'ont plus dérangé personne.

FIN

Inspirado en el cuento de "La reina de las abejas", de los hermanos Grimm
Escritoras e ilustradoras: Edurne Ayape, Amaya Méndez, Amalia Santesteban y María Zabalza
Coordinadora: Estrella Robres
I.E.S. ZIZUR B.H.I.
Curso 2014-2015





Érase una vez una humilde familia que vivía en el campo. Como los padres trabajaban mucho, no pasaban tiempo con sus hijos.

Entonces decidieron salir en busca de aventuras. Eran tres hermanos los dos mas pequeños, que eran gemelos, eran los más revoltosos. En cambio, el hermano mayor era muy responsable.

Il était un fois une famille humble qui habitait à la campagne. Comme les parents travaillaient beaucoup, ils passaient peu de temps avec leurs enfants.

Alors ils ont décidé de partir pour chercher des aventures.

Ils étaient trois frères, les deux cadets étaient des jumeaux et les plus rebelles. Mais le frère aîné était très responsable.

(PASAR A LA LÁMINA SIGUIENTE)

(PASSER À LA PAGE SUIVANTE)